



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit
Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta – Ministry of Culture, Youth and Sport

Departamenti i Sportit / Departman Za Sport / Sports Department



UDHËZIMI ADMINISTRATIV NR. 02 / 2015
PËR
THEMELIMIN DHE LICENCIMIN E FEDERATAVE DHE SHOQËRIVE SPORTIVE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 02 / 2015
ON
ESTABLISHMENT AND LICENSING SPORTS FEDERATIONS AND ASSOCIATIONS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 02 / 2015
ZA
OSNIVANJE I LICENCIRANJE SPORTSKIH FEDERACIJA I UDRUŽENJA



Ministri i Kulturës, Rinisë dhe Sportit	Minister of Culture, Youth and Sports	Ministar Kulture, Omladine i Sporta
<p>Në mbështetje të Nenit 32 të Ligjit Nr. 04/L-075 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 2003/24 për Sport (Gazeta Zyrtare Nr. 02/2012, me datë 20 janar 2012); në bazë të nenit 8, nënparagrafi 1.4 i Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr.15, me datë 12.09.2011),</p>	<p>Pursuant to Article 32 of Law No. 04 / L - 075 on Amending and Supplementing the Law No. 2003 / 24 on Sports (Official Gazette No.02 / 2012, dated 20 January 2012); based on Article 8, sub-paragraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the scope of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, and Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, on 12. 09. 2011),</p>	<p>U skladu sa članom 32 zakona br. 04/L-075 o izmeni i dopuni zakona br. 2003/24 za sport (službeni glasnik br. 02/2012, datuma 20 januar 2012); na osnovu člana 8, tačka 1.4 uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativnih odgovornosti kancelarije premijera i ministarstava, kao i na osnovu člana 38, stav 6 uredbe o radu vlade br. 09/2011 (službeni glasnik br. 15, datuma 12.09.2011),</p>
<p>Nxjerr,</p>	<p>Issues,</p>	<p>Izdaje,</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 02/2015 PËR THEMELIMIN DHE LICENCIMIN E FEDERATAVE DHE SHOQËRIVE SPORTIVE</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NR. 02/2015 ON ESTABLISHMENT AND LICENSING SPORTS FEDERATIONS AND ASSOCIATIONS</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 02/2015 ZA OSNIVANJE I LICENCIRANJE SPORTSKIH FEDERACIJA I DRUŠTAVA</p>
<p>Neni 1 Federata e Sportit</p>	<p>Article 1 Sports Federations</p>	<p>Član 1 Federacija Udruženja</p>
<p>1. Federatat e sportit themelohen dhe organizohen me vullnet të lirë, përmes regjistrimit tek organi kompetent (departamenti i OJQ- ve), në përputhje me</p>	<p>1. Sports federations are established and organized on free will, through registration with the competent authority (department of NGOs), in accordance with the</p>	<p>1. Sportske federacije se osnivaju organizuju po slobodnoj volji, putem registracije kod nadležnog tela (oddeljenje NVO-a), u skladu sa ovim</p>



<p>këtë Udhëzim Administrativ, dhe janë të pavarura në realizimin e aktiviteteve sportive të tyre.</p> <p>2. Federatat e sportit janë organizata joqeveritare, jopolitike dhe jofitimprurëse.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>1. Federatat e sportit themelohen me qëllim të:</p> <p>1.1. Zhvillimit dhe përhapjes së parimeve të olimpizmit në degën e caktuar të sportit;</p> <p>1.2. Përcaktimit dhe realizimit të politikave zhvillimore në degë të caktuara të sportit;</p> <p>1.3. Harmonizimit dhe koordinimit të aktiviteteve të anëtarëve të vet;</p> <p>1.4. Përfaqësimit të sportit të caktuar në nivelin e Kosovës dhe atë ndërkombëtar;</p> <p>1.5. Krijimit të kushteve për arritjen e rezultateve kulmore;</p>	<p>Administrative Instruction, and are independent in carrying out their sport.</p> <p>2. Sports federations are non governmental non-political and non-profit organizations.</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>1. Sports federations are established in order to:</p> <p>1.1. Development and dissemination of the Olympic principles in a certain sport;</p> <p>1.2. Defining and implementing development policies in certain branches of sport;</p> <p>1.3. Harmonization and coordination of the activities of its members;</p> <p>1.4. Representation of certain sports in Kosovo and international level;</p> <p>1.5. Creating conditions for achieving top results;</p>	<p>Administrativnim uputstvom, i nezavisne su u realizaciji njihovih sportskih aktivnosti.</p> <p>2. Sportske federacije su nevladine organizacije, apolitičke i neprofitabilne.</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>1. Sportske federacije se osnivaju sa ciljem:</p> <p>1.1. Razvijanja i širenja principa olimpizma u određenom ogranku sporta;</p> <p>1.2. Određivanja i realizacije razvojnih politika u određenom ogranku sporta;</p> <p>1.3. Usklađivanja i koordinacije aktivnosti svojih članova;</p> <p>1.4. Predstavljanje određenog sporta na nivou Kosova i međunarodnom nivou;</p> <p>1.5. Stvaranje uslova za postizanje vrhunskih rezultata;</p>
---	--	--



<p>1.6. Pjesëmarrjes në përparimin e punës profesionale;</p> <p>1.7. Organizimit dhe udhëheqjes së kampionateve dhe garave tjera sportive të Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>1. Themelues të Federatës së sportit mund të jenë vetëm ato organizata sportive të cilat janë të regjistruara dhe të licencuara në bazë të Ligjit në organet kompetente;</p> <p>2. Organizatat sportive, themeluese të Federatës së sportit duhet të kenë së paku 5 (pesë) klube me shtrirje gjeografike më së paku 3 (tre) regjione të Kosovës, ndërsa për sportet dimërore olimpike së paku 3 (tre) klube me shtrirje gjeografike në së paku 2 (dy) regjione të Kosovës.</p> <p>3. Rekomandohet që pjesëmarrja e klubeve të femrave në përbërje të Federatës të jetë sa më e madhe.</p> <p>4. Rekomandohet që të ketë pjesëmarrje sa më të madhe në sport të minoriteteve që jetojnë dhe veprojnë në Kosovë.</p>	<p>1.6. Participation in professional work progress;</p> <p>1.7. Organization and management of sports leagues and other championships in Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>1. Founders of sports Federation can be Only those sports organizations which are registered and licensed under the Law on the competent bodies;</p> <p>2. Sports organizations, founder of the Federation of sport must have at least 5 (five) clubs with geographic reach in at least 3 (three) regions of Kosovo, while the Olympic winter sports at least 3 (three) clubs with geographic reach in at least 2 (two) regions of Kosovo.</p> <p>3. Participation of female clubs in the Federation is recommended to be as extensive as possible.</p> <p>4. It is recommended to have greater participation of minorities who live and work in Kosovo in sports.</p>	<p>1.6. Učesće u unapređenju profesionalnog rada;</p> <p>1.7. Organizovanju i vodenju prvenstva i ostalih sportskih takmičenja Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>1. Osnivači sportske federacije mogu biti samo one sportske organizacije koje su registrovane i licencovane na osnovu zakona pri nadležnim organima;</p> <p>2. Sportske organizacije, osnivači sportske Federacije trebaju imati najmanje 5 (pet) klubova sa geografskom rasprostranošću u najmanje 3 (tri) regiona Kosova, dok za zimske olimpijske sportove najmanje 3 (tri) kluba sa geografskom rasprostranošću u najmanje 2 (dve) regije na Kosovu.</p> <p>3. Preporučuje se što veće učesće ženskih klubova u sastavu federacija.</p> <p>4. Preporučuje se što veće sportsko učesće manjina koje žive i rade na Kosovu.</p>
--	---	--



Neni 4	Article 4	Član 4
<p>1. Akti themelues i Federatës së sportit është marrëveshja për themelimin e Federatës, e cila duhet të përmbajë dispozitat vijuese:</p> <p>1.1. Emrin dhe selinë e Federatës;</p> <p>1.2. Qëllimet / Objektivat e Federatës;</p> <p>1.3. Miratimin e Statutit;</p> <p>1.4. Emrat e themeluesve, numrat (kopjet) e letërnjoftimit dhe nënshkrimit;</p> <p>1.5. Personin e autorizuar për përfaqësimin e Federatës.</p>	<p>1. The founding act of the sports Federation is the agreement on the establishment of Federation, which must contain the following provisions:</p> <p>1.1. Name and the main office of the Federation;</p> <p>1.2. Aims / Objectives of Federation;</p> <p>1.3. Approval of the Statute;</p> <p>1.4. Names of the founders, numbers (copies) of ID cards and signatures;</p> <p>1.5. The authorized person to represent the Federation.</p>	<p>1. Povelja sportske federacije je sporazum za osnivanje federacije, koja treba sadržati sledeće odredbe:</p> <p>1.1. Ime i sedište federacije;</p> <p>1.2. Svrhe/ciljeve federacije;</p> <p>1.3. Usvajanje statuta;</p> <p>1.4. Imena osnivača, brojeve (kopije) lične karte i potpise;</p> <p>1.5. Ovlašćeno lice za predstavljanje Federacije.</p>
<p>Neni 5 Statuti</p> <p>1. Statuti është akti themelor dhe më i lartë i Federatës së sportit.</p> <p>2. Statuti duhet të jetë në harmoni me Ligjin për Sport, statutin e Federatës Ndërkombëtare përkatëse, dhe Statutin e</p>	<p>Article 5 Statute</p> <p>1. Statute is a basic and the highest act of sports Federation.</p> <p>2. Statute must be in compliance with the Law on Sports, relevant statute of the</p>	<p>Član 5 Statut</p> <p>1. Statut je osnovni i najviši akt sportske Federacije.</p> <p>2. Statut treba biti u skladu za zakonom za sport, odgovarajućim statutom</p>



<p>Komitetit Olimpik të Kosovës.</p> <p>3. Aktet e veçanta të cilat i nxjerrin Federatat e sportit duhet të jenë në harmoni me Ligjin e sportit, aktet nënligjore dhe Statutin e Federatës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>1. Statuti i Federatës së sportit duhet të përmbajë dispozitat vijuese:</p> <p>1.1. Emërtimin dhe selinë e Federatës;</p> <p>1.2. Qëllimet / Objektivat e Federatës;</p> <p>1.3. Anëtarësimin dhe pushimin e anëtarësisë (për anëtarët e Federatës);</p> <p>1.4. Të drejtat dhe obligimet e anëtarëve;</p> <p>1.5. Organet e Federatës dhe mënyra e punës së tyre (kompetencat dhe përgjegjësitë);</p> <p>1.6. Përfaqësimin e Federatës në raport</p>	<p>International Federation, and the Statute of Kosovo Olympic Committee.</p> <p>3. Special acts which are issued by Sports Federations must be in harmony with the Law on sports, sub-legal acts and statutes of the Federation.</p> <p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>1. Statute of Sports Federation should include the following provisions:</p> <p>1.1. Name and the main office of the Federation;</p> <p>1.2. Aims / Objectives of Federation;</p> <p>1.3. Membership and termination of membership; (for members of Federation);</p> <p>1.4. Rights and obligations of members;</p> <p>1.5. Bodies of Federation and manner of their operation (competencies and responsibilities);</p> <p>1.6. Representation of Federation in</p>	<p>međunarodne Federacije i Statutom Olimpijskog Komiteta Kosova.</p> <p>3. Posebni akti koje izdaju sportske Federacije trebaju biti u skladu sa zakonom za sport, podzakonskim aktima i statutom Federacije.</p> <p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>1. Statut sportske federacije treba sadržati sledeće odredbe:</p> <p>1.1. Ime i sedište federacije;</p> <p>1.2. Svrhe/ciljeve federacije;</p> <p>1.3. Članstvo i odmor članstva (za članove Federacije);</p> <p>1.4. Prava i obaveze članova;</p> <p>1.5. Organe Federacije i način njihovog rada (nadležnosti i odgovornosti);</p> <p>1.6. Predstavljanje federacije u odnosu</p>
---	--	---



<p>me mekanizmat shtetërorë, ndërkombëtarë dhe institucionet tjera;</p> <p>1.7. Procedurën për hartimin dhe miratimin e Statutit;</p> <p>1.8. Përfshirjen e të dy gjinive dhe minoriteteve në strukturën e menaxhimit;</p> <p>1.9. Zgjidhjen e kontesteve (statutare dhe procedurale) brenda në Federatë;</p> <p>1.10. Luftimin e dopingut (mjeteve dhe Metodave të ndaluara stimuluese) në sportin e caktuar;</p> <p>1.11. Shpërndarjen e pasurisë së Federatës, në rast të pushimit të punës së Federatës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>1. Emërtimi i Federatës së sportit është emri nën të cilin Federata e zhvillon veprimtarinë.</p> <p>2. Emri i Federatës së sportit nuk mund të përmbajë emrin e shtetit dhe organizatës së huaj.</p>	<p>relation to state mechanisms, international and other institutions;</p> <p>1.7. Procedure for drafting and approving the Statute;</p> <p>1.8. Inclusion of both genders and minorities in management structure;</p> <p>1.9. Resolution of disputes (statutory and procedural) within the Federation;</p> <p>1.10. Fighting doping (forbidden means and methods of stimulation) in certain sports;</p> <p>1.11. Distribution of property of the Federation, in case of termination of the work of Federation.</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>1. Name of sport Federation is the name under which the Federation conducts its activity.</p> <p>2. Name of sport Federation can not contain the name of a foreign state or organization.</p>	<p>sa drzavnim i medunarodnim mehanizmima i drugim institucijama;</p> <p>1.7. Proceduru za izradu i usvajanje statuta;</p> <p>1.8. Obuhvaćanje oba pola i manjina u rukovodećoj strukturi;</p> <p>1.9. Rešavanje sporova (statutnih i proceduralnih) unutar federacije;</p> <p>1.10. Brobu protiv dopinga (zabranjenih stimulantnih sredstava i metoda) u određenom sportu;</p> <p>1.11. Raspodelu imovine federacije, u slučaju prestanka rada federacije.</p> <p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>1. Imenovanje sportske federacije jeste ime pod kojim federacija razvija svoju detalnost.</p> <p>2. Ime sportske federacije ne može sadržati ime države ili neke strane organizacije.</p>
---	--	---



<p>3. Në regjistrin e Federatave të sportit nuk mund të regjistrohen dy Federata për të njëjtin sport.</p> <p>4. Emri i Federatës së sportit duhet të përcaktojë qartë se për cilën degë sportive themelohet Federata e sportit.</p> <p>5. Federata e sportit mund të Përdorë edhe shkurtësën (akronimin) e emërtimit, e cila duhet të regjistrohet në regjistrin e Federatave të sportit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Selia</p> <p>1. Selia e Federatës së sportit duhet të jetë brenda territorit të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Selia e Federatës sportive evidentohet në regjistrin e Federatave të sportit, sipas përshkrimit në nenin 12.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Përfaqësimi</p> <p>1. Federatën e sportit e përfaqëson Kryetari, në qoftë se me statut nuk është përcaktuar ndryshe.</p>	<p>3. No two federations can register for the same sport in the registry of sports Federations.</p> <p>4. Name of sport Federation must clearly specify for what sports branch the Federation is established.</p> <p>5. Sports Federation may also use abbreviation (acronym) of its name, and that should be registered with the registry of sport Federations.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Main office</p> <p>1. Main office of sport Federation must be within the territory of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Main office of sports Federation is recorded in the register of sports Federations, as described in Article 12.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Representation</p> <p>1. Sports Federation is represented by the President of federation, if not specified differently by the statute.</p>	<p>3. U registru sportskih federacija ne mogu se registrovati dve Federacije za isti sport.</p> <p>4. Ime sportske Federacije se treba jasno odrediti za koji se sportski ogranak sportska Federacija zasniva.</p> <p>5. Sportska Federacija može koristiti i skraćenicu (akronim) naziva, koja se treba registrovati u registru za sportske Federacije.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Sedište</p> <p>1. Sedište sportske federacije se treba nalaziti unutar teritorije Republike Kosova.</p> <p>2. Sedište sportske federacije se vodi u registru sportskih federacija, na osnovu opisa iz člana 12.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Predstavljanje</p> <p>1. Sportsku federaciju predstavlja predsedavajući, ako statutom nije drugačije određeno.</p>
---	---	---



<p>2. Personi/at i cili e përfaqëson Federatën e sportit, kujdeset për ligjshmërinë e punës së saj.</p> <p>3. Të dhëna për personin/at i cili e përfaqëson Federatën e sportit, duhet të evidentohen në regjistrin e Federatave të sportit të cilin e mbanë Ministria, respektivisht Departamenti i Sportit (në tekstin e mëtejshëm Departamenti).</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Organet</p> <p>Federata e sportit duhet t'i ketë organet udhëheqëse në përputhje me Statutin.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11</p> <p>1. Organi më i lartë i Federatës së sportit është Kuvendi.</p> <p>2. Kuvendin e Federatës së sportit e përbëjnë përfaqësuesit e klubeve dhe anëtarët e tjerë në përputhje me Statutin e Federatës.</p> <p>3. Mbledhjet e rregullta të punës së Kuvendit duhet të mbahen së paku një (1) herë në vit.</p>	<p>2. Person/s representing the sports Federation shall take care of legality of its work.</p> <p>3. Data for the person/s representing the sports Federation must be recorded in the register of sports Federation held by the Ministry, respectively Sports Department (hereinafter the Department).</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Bodies</p> <p>Sports Federation shall have steering bodies in accordance with the Statute.</p> <p style="text-align: center;">Article 11</p> <p>1. The highest body of sports Federation is the Assembly.</p> <p>2. Assembly of the Federation of sports consists of representatives of clubs and other members in accordance with the Statute of the Federation.</p> <p>3. Regular meetings of the Assembly should be held at least once (1) per year.</p>	<p>2. Osoba/e koje predstavljaju sportsku federaciju, brinu se o zakonitosti rada iste.</p> <p>3. Podaci o osobi/ama koje predstavljaju sportsku federaciju, trebaju se evidentirati u registar sportskih federacija koji vodi ministarstvo, odnosno odeljenje sporta (u daljem tekstu odeljenje).</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Organi</p> <p>Sportska federacija treba imati rukovodeće organe u skladu sa statutom.</p> <p style="text-align: center;">Član 11</p> <p>1. Najviši organ sportske federacije je Skupština.</p> <p>2. Skupština sportske federacije se sastoji od predstavnika kluba i ostalih članova u skladu sa statutom federacije.</p> <p>3. Redovni sastanci skupštine se trebaju održavati najmanje jednom (1) godišnje.</p>
--	--	--



<p>4. Kuvendi vendosë për:</p> <p>4.1. Hartimin dhe aprovimin e Statutit;</p> <p>4.2. Zgjedhjen dhe shkarkimin e anëtarëve të Bordit;</p> <p>4.3. Pushimin e punës së Federatës së sportit.</p> <p>4.4. Çështjet tjera të parapara me ligjin për organizimin e OJQ-ve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Licencimi i Federatave të Sportit</p> <p>1. Ministria përkatëse për Sport, përkatësisht Departamenti i Sportit (në tekstin e mëtejshëm Ministria, përkatësisht Departamenti), mbanë regjistrin e Federatave të sportit të licencuara në Kosovë.</p> <p>2. Federata e cila themelohet për degën e caktuar të sportit, siguron të drejtën e ushtrimit të veprimtarisë pas licencimit në Departamentin e Sportit / Ministrinë e Sportit.</p>	<p>4. Assembly decide on:</p> <p>4.1. Drafting and approval of the Statute;</p> <p>4.2. Appointment and dismissal of members of the Board;</p> <p>4.3. Termination of the work of the sports Federation.</p> <p>4.4. Other matters prescribed by law on the organization of NGOs.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Licensing of Sports Federations</p> <p>1. Respective Ministry of sports, respectively Sports Department (hereinafter Ministry, respectively Department), maintains the registry of licensed sports Federations in Kosovo.</p> <p>2. Federation founded for the given branch of sport, ensures the right of activity following licensing by Sports Department / Ministry of Sports.</p>	<p>4. Skupština odlučuje o:</p> <p>4.1. Izradi i usvajanju statuta;</p> <p>4.2. Biranju i razrešavanju članova borda;</p> <p>4.3. Prestanku rada sportske federacije.</p> <p>4.4. Ostala pitanja predviđena zakonom za organizaciju NVO-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Liceovanje Sportskih Federacija</p> <p>1. Odgovarajuće Mministarstvo Sporta, odnosno odeljenje sporta (u daljem tekstu minisatrstvo, odnosno odeljenje), vodi registar sportskih federacija licencovanih na Kosovu.</p> <p>2. Federacija koja se uspostavlja za odredeni sporstki ogranak, obezbeduje pravo vođenja delatnosti nakon licencovanja u odeljenju sporta/ministarstvu sporta.</p>
---	--	---



<p>3. Shënimet në regjistrin e Federatave të sportit janë publike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13</p> <p>1. Procedura për licencimin e Federatës së sportit fillon me parashtrimin e kërkesës nga ana e personit të autorizuar, me kompletimin e dokumentacionit sipas nenit 4 të këtij Udhëzimi.</p> <p>2. Federata e sportit ka obligim që për çdo ndryshim në të dhënat e regjistruara ta informojë zyrtarisht organin kompetent të Ministrisë, në afat prej 15 ditësh prej datës së bërjes së ndryshimeve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14</p> <p>1. Organi kompetent i Ministrisë është i obliguar që në afat prej 15 ditë pune, prej datës së pranimit të kërkesës t'a licencojë Federatën në regjistrin përkatës të Ministrisë.</p> <p>2. Në qoftë se organi kompetent i Ministrisë konstaton se gjatë procedurës së licencimit, dokumentacioni i dorëzuar është i paqartë ose i pakompletuar, do ta thërrasë personin e autorizuar (paraqitësin e</p>	<p>3. Records in the registry of sports Federations are public.</p> <p style="text-align: center;">Article 13</p> <p>1. Procedure for licensing sports Federation begins with submission of request by the authorized person, by completing the documentation pursuant to Article 4 of this Instruction.</p> <p>2. Sports Federation has an obligation that for any changes in the data recorded officially to inform the competent authority of the Ministry, within 15 days from the date of making respective changes.</p> <p style="text-align: center;">Article 14</p> <p>1. Competent body of the Ministry is obliged within time limit of 15 working days from the date of having received the application for licensing the Federation in the respective registry of the Ministry.</p> <p>2. If the competent body of the Ministry finds that during the licensing procedure the documentation submitted is unclear or incomplete, it will call the authorized person (the applicant for licensing) to</p>	<p>3. Informacije u registru sportskih Federacija su javne.</p> <p style="text-align: center;">Član 13</p> <p>1. Procedura za licencovanje sportskih federacija počinje podnošenjem zahteva od strane ovlašćenog lica, uz kompletnu dokumentaciju na osnovu člana 4 ovog uputstva.</p> <p>2. Sportska federacija je obavezna da os vakoj izmeni u registrovanim podacima, službeno obavesti nadležno telo ministarstva i to u roku 15 dana od datuma vršenja izmena.</p> <p style="text-align: center;">Član 14</p> <p>1. Nadležno telo ministarstva je obavezno da u roku od 15 radnih dana, od datuma prijema zahteva, da licencuje federaciju u odgovarajućem registru ministarstva.</p> <p>2. Ako nadležno telo Ministarstva utvrdi da je tokom procedure licencovanja, podneta dokumentacija bila nejasna ili neupotpunjena, isto poziva ovlašćeno lice (podnosioca zahteva za licencovanje) da</p>
--	--	--



<p>kërkesës për licencim) që të sqarojë përmbajtjen e dokumentacionit, ose do të kthejë dokumentacionin për plotësimin, gjegjësisht përmirësimin e tij.</p> <p>3. Afati për plotësimin apo përmirësimin e dokumentacionit nuk mund të jetë më i shkurtër se 8 ditë dhe as më i gjatë se 60 ditë.</p> <p>4. Në qoftëse organi kompetent i Ministrisë, brenda afatit prej 15 ditë pune, pas pranimit të kërkesës për licencimin e Federatës së sportit, nuk kërkon sqarimin, plotësimin apo përmirësimin e dokumentacionit të parashtruar për licencimin e Federatës, konsiderohet se Federata e sportit është licencuar dhe mund të fillojë veprimtarinë – me kushtin që kërkesa nuk është në kundërshtim me nenin 15.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15</p> <p>1. Organi kompetent do të refuzojë licencimin e Federatës së sportit nëse:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Për degën e caktuar të sportit, ekziston Federata e licencuar në Ministri;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Statuti i Federatës së sportit është në kundërshtim me Ligjin e Sportit dhe</p>	<p>clarify the contents of the documentation or shall return the documentation for its completion, respectively its correction.</p> <p>3. The deadline for completion or improvement of the documentation can not be shorter than 8 days or not longer than 60 days.</p> <p>4. If the competent authority of the Ministry, within 15 working days after receipt of the request for licensing the Federation of sport, requires no explanation, supplement or improving the documentation submitted for licensing of the Federation, then it is considered that Sports Federation is licensed and may begin activity – provided that application is not in contradiction with Article 15.</p> <p style="text-align: center;">Article 15</p> <p>1. Competent body shall refuse licensing the sports Federation if:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. For a certain branch of sports, there is a Federation licensed in the Ministry already;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Sports Federation Statute is contrary To Law on Sports and other sub-legal</p>	<p>dalje razjasni sastav dokumenatcije, ili vrati dokumentaciju na upotpunjivanje, odnosno popravku, itd.</p> <p>3. Rok za dopunu ili popravljanje dokumentacije ne sme bit kraći od 8 dana niti duži od 60 dana.</p> <p>4. Ako nadležno telo ministarstva, u roku od 15 radnih dana, nakon prijema zahteva za licencovanje sportske federacije, ne zahteva objašnjenje, dojuni ili ispravku dokumentacije podnete za licencovanje federacije, onda se smatra da je sportska federacija licencovana i ista može započeti sa svojom delatnošću – pod uslovom da zahtev nije u protivnosti sa članom 15.</p> <p style="text-align: center;">Član 15</p> <p>1. Nadležno telo može odbiti licencu sportske Federacije ako:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Za određeni sportski ogranak postoji Federacija licencovana pri Ministarstvu;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Statut sportske Federacije nije u skladu sa zakonom za sport i</p>
--	--	--



<p>Aktet Nën-Ligjore;</p> <p>1.3. Federata e sportit nuk dëshmon mbylljen e projekteve të përfituara në vitet paraprake nga Ministria e Sportit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p>Licenca e Federatës së sportit hyn në fuqi pas nënshkrimit, përkatësisht miratimit nga ana e Ministrit të Ministrisë përkatëse për sport.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Mandati i Licencës (Kohëzgjatja)</p> <p>1. Mandati i licencës së lëshuar nga Ministria zgjatë 4 vite, sipas ciklit të rregullt olimpiq.</p> <p>2. Mos-respektimi i kriterëve (të dhëna në nenin 2,3 dhe 4) përmes të cilave është lëshuar licenca, rezulton me pezullimin e licencës deri në përmbushjen e kriterëve dhe eliminimin e parregullsive të konstatuara nga organi mbikëqyrës.</p>	<p>acts;</p> <p>1.3. Sports Federation does not testify closure of projects benefited in earlier years from Ministry of Sports.</p> <p style="text-align: center;">Article 16</p> <p>License of Sports Federation enters into force upon signature, respectively approval by the Minister of respective Ministry of Sports.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Mandate of License (Duration)</p> <p>1. Mandate of a license issued by the Ministry lasts 4 years, as per regular Olympic cycle.</p> <p>2. Failure to respect the criteria (set out in Article 2.3 and 4) through which the license was issued, results in the suspension of a license to fulfillment of the criteria and the elimination of irregularities found by the supervisor.</p>	<p>podzakonskim aktima;</p> <p>1.3. Sportska federacija ne dokaže okončanje projekata dobijenih tokom proteklih godina iz ministarstva sporta.</p> <p style="text-align: center;">Član 16</p> <p>Licenca sportske federacije stupa na smagu nakon potpisivanja, odnosno usvajanja od strane ministra ministarstva za sport.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Mandat Licence (Trajanje)</p> <p>1. Mandat licence koju izdaje Ministarstvo, traje 4 godina, na osnovu redovnog olimpijskog ciklusa.</p> <p>2. Nepoštovanje kriterijuma (podaci iz člana 2,3 i 4) na osnovu koji je izdata licenca, rezultira u otkazivanju licence sve do ispunjenja kriterijuma i eliminisanja nepravilnosti identifikovanih od strane nadzornog organa.</p>
---	--	---



Neni 18	Article 18	Član 18
<p>Federata e sportit e ushtron veprimtarinë e saj në përputhje me Ligjin e Sportit, Aktet Nën-Ligjore, rregullat tjera normative të Federatave Ndërkombëtare të sportit përkatës dhe Komitetit Olimpik të Kosovës.</p>	<p>Sports Federation exercises its activity in accordance with the Law on Sports, sub-legal acts, other normative rules of the International Federations of respective sport and Kosovo Olympic Committee.</p>	<p>Sportska federacija svoju delatnost sprovodi u skladu sa zakonom za sport, podzakonskim aktima, ostalim normativnih uredbama međunarodnih federacija određenog sporta i olimpijskog komiteta Kosova.</p>
Neni 19	Article 19	Član 19
<p>1. Federata e sportit mund të merret vetëm me veprimtarinë e paraparë me statutin e saj.</p> <p>2. Federata e sportit mundet që, përveç aktiviteteve për të cilat është themeluar, të ushtrojë edhe veprimtari të tjera të parapara me Statutin e saj me kusht që:</p> <p>2.1. Aktiviteti të jetë në funksion të realizimit të qëllimeve statutare;</p> <p>2.2. Federata të plotësojë kushtet për ushtrimin e aktiviteteve të tilla;</p> <p>3. Fitimi i realizuar me këto veprimtari të përdoret vetëm për realizimin e qëllimeve statutare.</p>	<p>1. Sports Federation can only deal with activities foreseen by its statute.</p> <p>2. Sports Federation except activities for which it is established may exercise other activities as foreseen by its Statute, provided that:</p> <p>2.1. Activities to be in function of achieving the statutory goals;</p> <p>2.2. Federation to meet the conditions for exercising such activities;</p> <p>3. Profit realized in these activities to be used exclusively for realization of Statutory goals.</p>	<p>1. Sportska federacija se može baviti samo delatnošću koja je predviđena statutom.</p> <p>2. Sportska federacija može da, osim aktivnosti za koje je i osnovana, za se bavi i drugim delatnostima koje su predviđene statutom, pod uslovom da:</p> <p>2.1. Aktivnosti budu u finkciji realizacije statutnih ciljeva;</p> <p>2.2. Federacija ispuni uslove za sprovođenje takvih aktivnosti.</p> <p>3. Realizovani dobitak iz ovih delantosti Se koristi samo za realizaciju statutnih ciljeva.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 20</p> <p>1. Federata e sportit është e obliguar që të mbajë evidencë për anëtarësinë e saj, vendimet e organeve të saj, mjetet materiale dhe evidencat tjera në përputhje me ligjin.</p> <p>2. Federata është e obliguar që organit kompetent të Ministrisë t'ia dërgojë nga një kopje të vendimeve në afatin prej 15 ditë të punës, për të cilat Departamenti mbanë evidencë të veçantë.</p> <p>3. Drejtori i Departamentit përcakton përmbajtjen dhe mënyrën e mbajtjes së evidencave.</p>	<p style="text-align: center;">Article 20</p> <p>1. Sports Federation is obliged to keep records of its membership, of the decisions of its bodies, material means and other records in accordance with the law.</p> <p>2. Federation is obliged to deliver to the competent authority of the Ministry a copy of the decisions within 15 working days, for which the Department keeps special evidence.</p> <p>3. Director of the Department determines the content and manner of keeping records.</p>	<p style="text-align: center;">Član 20</p> <p>1. Sportska federacija je obavezna da vodi evidenciju o svojoj članarini, odlukama svojih organa, materijalnim sredstvima i ostale evidencije u skladu sa zakonom.</p> <p>2. Federacija je obavezna da nadležnom organu ministarstva dostavi kopiju odluka u roku od 15 radnih dana, o kojima odeljenje vodi posebnu evidenciju.</p> <p>3. Direktor odeljenja određuje sadržaj i način vođenja evidencije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21</p> <p>1. Federata e Sportit ka për obligim hartimin dhe miratimin e akteve normative, përkatësisht rregulloret për funksionimin e Federatës në përputhje me Ligjin e Sportit, Aktet Nën-Ligjore, Statutin dhe rregulloret e Federatës përkatëse ndërkombëtare.</p> <p>2. Me aktet normative, përkatësisht me rregulloret mbi funksionimin e Federatës</p>	<p style="text-align: center;">Article 21</p> <p>1. Sport Federation is obliged to draft and adopt normative acts, or regulations of the Federation in accordance with the Law of Sports, sub-legal acts, Statute and regulations of respective international Federation.</p> <p>2. Normative acts, respectively regulations on the operation of the Federation define</p>	<p style="text-align: center;">Član 21</p> <p>1. Sportska Federacija je dužna da pripremi i usvoji normativne akte, odnosno uredbе za funkcionisanje Federacije u skladu sa zakonom za sport, podzakonskim aktima, statutom i uredbama odgovarajuće međunarodne Federacije.</p> <p>2. Normativnim aktima, odnosno uredbama o funkcionisanju federacije,</p>



<p>përcaktohen aktivitetet dhe veprimtaritë konkrete të Federatës së sportit e veçanërisht:</p> <p>2.1. Rregullorja për organizimin e garave;</p> <p>2.2. Rregullorja e punës së Kuvendit;</p> <p>2.3. Rregullorja e punës së Bordit;</p> <p>2.4. Rregullorja e punës së Komisionit Mbikëqyrës;</p> <p>2.5. Kushtet e kalimit të sportistëve nga një klub sportiv në tjetrin;</p> <p>2.6. Dispozitat ndëshkimore me masat disiplinore për anëtarët e saj;</p> <p>2.7. Kushtet dhe kriteret për licencimin e sportistëve, trajnerëve, klubeve sportive dhe shkollave të sportit;</p> <p>2.8. Masat për sigurinë e pjesëmarrësve dhe të publikut në manifestimet sportive.</p>	<p>concrete activities of Sports Federation, and in particular:</p> <p>2.1. Regulation on organization of competitions;</p> <p>2.2. Rules of Procedure of the Assembly;</p> <p>2.3. Rules of Procedure of the Board;</p> <p>2.4. Rules of Procedure of the Supervising Committee;</p> <p>2.5. Conditions of transfer of athletes from one sports club to another;</p> <p>2.6. Punitive provisions with disciplinary measures for its members;</p> <p>2.7. Conditions and criteria for licensing of athletes, trainers, sports clubs and sport schools;</p> <p>2.8. Security measures for the safety of participants and the public at sporting events.</p>	<p>određuju se konkretne aktivnosti i delatnosti sportske federacije, posebno:</p> <p>2.1. Uredba za organizacij takmičenja;</p> <p>2.2. Uredba o radu skupštine;</p> <p>2.3. Uredba o radu odboras;</p> <p>2.4. Uredba rada nadzorne komisije;</p> <p>2.5. Uslovi za transfer sportista iz jednog sportskog kluba u drugi;</p> <p>2.6. Kaznene odredbe zajedno sa disciplinskim merama za svoje članove;</p> <p>2.7. Uuslove i kriterijume za licencovanje sportista, trenera, sportskih klubova i sportskih škola;</p> <p>2.8. Mere za bezbednost učesnika i Publike tokom sportskih manifestacija.</p>
--	--	---



<p>3. Federata e Sportit është e obliguar që në afat prej 15 ditësh, prej datës së aprovimit të rregulloreve mbi organizimin dhe funksionimin e saj, një kopje të atyre rregulloreve t'ia dorëzoj Departamentit të Sportit / Ministrisë për Sport.</p>	<p>3. Sport Federation is obliged within 15 days from the date of approval of regulations on the organization and its operation, to submit a copy of those regulations to the Department of Sports/ Ministry of Sports.</p>	<p>3. Sportska federacija je dužna da u roku od 15 dana, od datuma usvajanja uredbi o organizaciji i funkcionisanju, kopiju tih redbi podnese odeljenju sporta/Ministarstvu za sport.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22</p>	<p style="text-align: center;">Article 22</p>	<p style="text-align: center;">Član 22</p>
<p>1. Kampionatet e Kosovës dhe garat tjera në degën e caktuar të sportit i organizon vetëm Federata e sportit e cila është e licencuar në Ministri.</p> <p>2. Të drejtën për ta fituar thirrjen e Kampionit të Kosovës në degën e caktuar sportive e kanë vetëm klubet dhe sportistët të cilët kanë marrë pjesë në garat e organizuara nga Federata e sportit e licencuar në Ministri.</p> <p>3. Të drejtën për të organizuar punën me reprezentacionet në degë të ndryshme sportive e kanë vetëm Federatat e sportit të licencuara në Ministri.</p>	<p>1. Kosovo Championships and other competitions in a certain sport are only organized by sports federation which is licensed by the Ministry.</p> <p>2. Only clubs and sportsmen who have taken part in competitions organized by the Federation of Sports Licensed by the Minister have the right to obtain the title of Champion of Kosovo in a certain sport.</p> <p>3. Only Federation of Sports Licensed by the Minister have the right to organize work with representations in different sports branches.</p>	<p>1. Prvenstva Kosova i ostala takmičenja u određenom sportskom ogranku organizuje samo sportska federacija koja je licencovana od strane Ministarstva.</p> <p>2. Pravo na dobijanje poziva za prvenstvo Kosova za određeni sportski ogranak, imaju samo klubovi i sportisti koji su učestvovali na takmičenjima koje je organizovala sportska federacija licencovana od strane ministarstva.</p> <p>3. Pravo na organizovanje rada sa reprezentacijama u različitim sportskim ograncima poseduje samo sportska federacija licencovana od strane ministarstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23</p>	<p style="text-align: center;">Article 23</p>	<p style="text-align: center;">Član 23</p>
<p>1. Federatat e sportit munden t'ia delegojnë udhëheqjen e garave shoqatës së</p>	<p>1. Sports Federations can delegate the leadership of the competition to a certain</p>	<p>1. Sportska Federacija rukovođenje Takmičenja može delegirati određenom</p>



<p>caktuar apo organizatës të cilën e kanë themeluar klubet të cilat marrin pjesë në gara.</p> <p>2. Sistemi, rregulloret e brendshme dhe propozicionet e garave të miratuara nga Federata e sportit nuk mund të ndërrohen gjatë edicionit garues i cili është në rrjedhë e sipër.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Anëtarësia</p> <p>Anëtarë të Federatës së sportit janë të gjitha subjektet të cilat e kanë formuar Federatën dhe organizatat sportive që i bashkëngjiten asaj në përputhje me Statutin dhe aktet tjera normative.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Pasuria dhe financimi</p> <p>1. Pasurinë e Federatës së Sporti e përbëjnë:</p> <p>1.1. Të drejtat pronësore në gjërat e luajtshme;</p> <p>1.2. Të drejtat pronësore në gjërat e paluajtshme;</p>	<p>association or organization which has been established by clubs that participate in competitions.</p> <p>2. The system, internal regulations and propositions of competitions approved by the Federation of sport can not be changed during competing edition which is in progress.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Membership</p> <p>Members of the Federation of sport are all entities which have formed the Federation and sports organizations attached to it in accordance with the Statute and other normative acts.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Property and Financing</p> <p>1. Property of Sports Federation consists of:</p> <p>1.1. The property right for movable items;</p> <p>1.2. The property right for immovable items;</p>	<p>udruženju ili organizaciji koje su zasnovali sportski klubovi koji učestvuju na takmičenjima.</p> <p>2. Sistem, unutrašnje uredbe i propozicije takmičenja usvojenih od strane sportske federacije, ne smeju se menjati tokom takmičarske edicije koja traje.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Članstvo</p> <p>Članovi sportske federacije su svi subjekti koji su formirali sportsku federaciju i sportske organizacije koje im se pripajaju u skladu sa statutom i ostalim normativnim aktima.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Imovina i Finansiranje</p> <p>1. Imovinu sportske federacije sadrži:</p> <p>1.1. Imovinska prava pokretnih stvari;</p> <p>1.2. Imovinska prava nepokretnih stvari;</p>
---	--	---



<p>1.3. mjetet materiale (të hollat);</p> <p>1.4. letrat me vlerë, dhe</p> <p>1.5. të drejtat tjera pronësore të lejuara në bazë të ligjit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26</p> <p>1. Federatat e Sportit mund të financojnë veprimtarinë e tyre nga:</p> <p>1.1. Anëtarësia;</p> <p>1.2. Subvencionet;</p> <p>1.3. Donacionet;</p> <p>1.4. Sponsorimet;</p> <p>1.5. Të drejtat televizive;</p> <p>1.6. Masat disiplinore të shqiptuara ndaj anëtarëve (dënimet me gjobë);</p> <p>1.7. Të hyrat e tjera të lejuara në bazë të ligjit.</p>	<p>1.3. Material means (money);</p> <p>1.4. Securities, and</p> <p>1.5. Other property rights allowed under the law.</p> <p style="text-align: center;">Article 26</p> <p>1. Sports federations can finance their operations by:</p> <p>1.1. Membership;</p> <p>1.2. Subsidies;</p> <p>1.3. Donations;</p> <p>1.4. Sponsorship;</p> <p>1.5. Television rights;</p> <p>1.6. Disciplinary measures imposed to members (fines);</p> <p>1.7. Other property as allowed under the law.</p>	<p>1.3. Materijalna sredstva (novac);</p> <p>1.4. Hartije od vrednosti; i</p> <p>1.5. Oostala i movinska prava dozvoljena na osnovu zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 26</p> <p>1. Sportske federacije s voju delatnost mogu finansirati iz:</p> <p>1.1. Članarine;</p> <p>1.2. Subvencija;</p> <p>1.3. Donacija;</p> <p>1.4. Sponzora;</p> <p>1.5. Televizijskih prava;</p> <p>1.6. Disciplinskih mera izdatih protiv članova (novčane kazne);</p> <p>1.7. Ostali prihodi dozvoljeni na osnovu zakona.</p>
---	--	--



<p>2. Ministria përkatëse për sport, subvencionimin e federatave do ta bëjë duke alokuar mjetet financiare nëpërmjet kodit buxhetor, sipas nënprogrameve përkatëse të Ministrisë, në bazë të rregullores për kategorizimin e sporteve.</p>	<p>2. Respective sports Ministry subsidizes federations by allocating financial means through budget code as per respective programs of the Ministry, based on the regulation for sports categorization.</p>	<p>2. Odgovarajuće ministarstvo sporta, subvencionisanje federacija vrši raspodelom finansijskih sredstava putem budžetskog koda, na osnovu potprogramima odgovarajućeg ministarstva, na osnovu uredbe za kategorizaciju sporta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 27 Pushimi i punës së Federatës së Sportit</p>	<p style="text-align: center;">Article 27 Termination of work of the Federation of Sports</p>	<p style="text-align: center;">Član 27 Prestanak Rada Sportske Federacije</p>
<p>1. Federata e sportit pushon të ekzistojë:</p> <p>1.1. Me vendimin e anëtarëve të saj, nëse për të votojnë 2/3 e kuvendarëve prezent, të cilët nuk lejohet të jenë në numër më të vogël se 2/3 e numrit të përgjithshëm të kuvendarëve;</p> <p>1.2. Në qoftëse numri i anëtarëve mbetet më i vogël se numri i anëtarëve të nevojshëm sipas kritereve për themelimin e Federatës;</p> <p>1.3. Në qoftëse nuk merret me aktivitetet për të cilat është themeluar në kohëzgjatje për më shumë se një vit;</p> <p>1.4. Në rastet tjera të parashikuara me ligj.</p>	<p>1. Sports Federation ceases to exist:</p> <p>1.1. Upon decision form its members, if 2/3 of present assembly members vote, and any number under 2/3 is not allowed taken from the total number of assembly members;</p> <p>1.2. If the number of members remains lower than the number of required number according to criteria for establishment of the Federation;</p> <p>1.3. If it does not deal with the activities for which it was established in duration for more than a year;</p> <p>1.4. In other cases stipulated by law.</p>	<p>1. Sportska federacija prestaje da postoji:</p> <p>1.1. Odlukom svojih članova, ako za tu odluku glasa 2/3 prisutnih članova, koji ne smeju biti u broju manji od 2/3 opšteg broja članova;</p> <p>1.2. Ako broj članova ostane manji od broja članova potrebnog da ispuni kriterijume za osnivanje federacije;</p> <p>1.3. Ako se u vremenskom roku više od godina dana ne preduzimaju aktivnosti za koje je isti osnovan;</p> <p>1.4. U drugim slučajevima predviđenih zakonom.</p>



Neni 28 Shoqëritë e Sportit	Article 28 Sports Associations	Član 28 Sportska Udruženja
<p>Klubet e sportit nga degët e ndyshme të sportit, të cilat e zhvillojnë veprimtarinë e tyre në territorin e një Komune të Kosovës mund të themelojnë Shoqërinë e sportit.</p>	<p>Sports clubs from different branches of sport, that carry out their activities in the territory of one Kosovo Municipality may establish a sports Association.</p>	<p>Sportski klubovi iz različitih sportskih ogranaka, koji svoju delatnost razvijaju na teritoriji jedne opštine na Kosovu, mogu osnovati sportsko udruženje.</p>
<p>Neni 29</p> <p>Shoqërinë e sportit mund ta themelojnë së paku 3 (tre) klube të sportit nga degët e ndryshme të sportit.</p>	<p>Article 29</p> <p>Sports association can be founded by at least 3 (three) sports.</p>	<p>Član 29</p> <p>Sportska udruženja mogu osnovati najmanje 3 (tri) sportska kluba iz različitih sportskih ogranaka.</p>
<p>Neni 30</p> <p>Shoqëritë e sportit e kanë Statutin e tyre, me të cilin rregullohen të drejtat dhe obligimet në mes të anëtarëve të saj.</p>	<p>Article 30</p> <p>Sports associations have their Statute, which regulates the rights and obligations among its members.</p>	<p>Član 30</p> <p>Sportska udruženja imaju svoje statute kojim se regulišu prava i obaveze među njeihovim članovima.</p>
<p>Neni 31</p> <p>Shoqëritë e sportit regjistrohen në Drejtorinë Komunale për sport.</p>	<p>Article 31</p> <p>Sports associations are registered in the Municipal Directorate of Sports.</p>	<p>Član 31</p> <p>Sportska udruženja se registruju pri opštinskom odeljenju za sport.</p>
<p>Neni 32</p> <p>Klubi i sportit, anëtarë i Shoqërisë së sportit, duhet t'ia dorëzojë një kopje të Statutit të Shoqërisë së sportit Federatës së sportit përkatës.</p>	<p>Article 32</p> <p>Sports club, member of the Society of Sports shall submit a copy of the Statute of Sports Association to respective Sports Federation.</p>	<p>Član 32</p> <p>Sportski klub, članovi sportskog udruženja, odgovarajućoj sportkoj federaciji trebaju dostaviti kopiju statuta sportskog udruženja.</p>

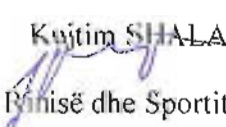
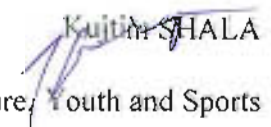
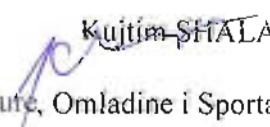


Neni 33	Article 33	Član 33
<p>1. Regjistri i Shoqërisë së sportit duhet të përmbajë dispozitat vijuese:</p> <p>1.1. Emrin e Shoqërisë së sportit;</p> <p>1.2. Datën e themelimit të Shoqërisë së sportit;</p> <p>1.3. Emrat e themeluesve;</p> <p>1.4. Selinë dhe adresën;</p> <p>1.5. Organet e Shoqërisë së sportit;</p> <p>1.6. Emrin, mbiemrin dhe adresën e personit të autorizuar për përfaqësim zyrtar;</p> <p>1.7. Datën e aprovimit të Statutit;</p> <p>1.8. Numrin rendor të regjistrimit të Shoqërisë së sportit.</p>	<p>1. Register of Sports Association should include the following provisions:</p> <p>1.1. Name of Sports Association;</p> <p>1.2. Date of the founding of sports Association;</p> <p>1.3. Names of the founders;</p> <p>1.4. Main office and address;</p> <p>1.5. Bodies of Sports Association;</p> <p>1.6. Name, last name and address of the person authorized for official representation;</p> <p>1.7. Date of adoption of the Statute;</p> <p>1.8. Numbers of registration of Sports Association.</p>	<p>1. Registar sportskog udruženja treba sadržati sledeće odredbe:</p> <p>1.1. Ime sportskog udruženja;</p> <p>1.2. Datum osnivanja sportskog udruženja;</p> <p>1.3. Imena osnivača;</p> <p>1.4. Sedište i adresu;</p> <p>1.5. Organe sportskog udruženja;</p> <p>1.6. Ime, prezime i adresa osobe ovlašćene za službeno predstavljanje;</p> <p>1.7. Datum usvajanja statuta;</p> <p>1.8. redni broj registracije sportskog udruženja.</p>
Neni 34	Article 34	Član 34
<p>Klubet e sportit mund të themelojnë, ose t'i bashkangjiën Shoqërisë së sportit, vetëm</p>	<p>Sports clubs can establish or join a sports Associations, only based on the decision of</p>	<p>Sportski klubovi mogu osnovati, ili se pridružiti sportskom udruženju, samo na</p>



<p>në bazë të vendimit të kuvendeve të klubeve përkatëse, në qoftëse kemi të bëjme me klube publike të sportit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 35</p> <p>1. Shoqëria e sportit, për t'u regjistruar në Drejtorinë Komunale për sport duhet t'i paraqesë këto dokumente:</p> <p>1.1. Certifikatat e regjistrimit të klubeve të cilat e themelojnë Shoqërinë e sportit;</p> <p>1.2. Procesverbalin e Kuvendit themelues;</p> <p>1.3. Statutin e Shoqërisë së sportit;</p> <p>1.4. Rregulloret mbi organizimin dhe funksionimin, në qoftëse janë hartuar dhe miratuar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 36</p> <p>Klubet sportive anëtare të Shoqërisë së sportit, janë subjekte të pavarura në aspektin e përfaqësimit në raport me Federatën e sportit.</p>	<p>the Assemblies of the respective clubs, if we are dealing with public sports clubs.</p> <p style="text-align: center;">Article 35</p> <p>1. For its registration in Municipal Directorate, the Sports Association needs to submit the following documents:</p> <p>1.1. Club registration certificates that establish the Sport Association;</p> <p>1.2. Minutes of the founding Assembly;</p> <p>1.3. Statute of Sports Association;</p> <p>1.4. Regulations on the organization and functioning, if they are drafted and approved.</p> <p style="text-align: center;">Article 36</p> <p>Sports clubs which are member of the Sports Associations are independent entities in terms of representation in relation to the Federation of the sport.</p>	<p>osnovu odluke skupština odgovarajućih klubova, ako se radi o javnim sportskim klubovima.</p> <p style="text-align: center;">Član 35</p> <p>1. Kako bi se sportsko udruženje registrovalo pri opštinskom odeljenju za sport, isto treba podneti sledeće dokumente:</p> <p>1.1. Uverenje o registraciji klubova koji čine sportsko udruženje;</p> <p>1.2. Zapisnik osnivačke skupštine;</p> <p>1.3. Statut sportskog udruženja;</p> <p>1.4. Uredbe o organizaciji i funkcionisanju, ako su iste pripremljene i usvojene.</p> <p style="text-align: center;">Član 36</p> <p>Sportski klubovi članice sportskog udruženja, su nezavisni subjekti u pogledu predstavljanja u donosu sa Federacijom sporta.</p>
--	--	--



<p style="text-align: center;">Neni 37</p> <p>Vendimin për regjistrimin e Shoqërisë së sportit e merr organi kompetent i Drejtorisë Komunale për sport.</p>	<p style="text-align: center;">Article 37</p> <p>Decision to register the Sport Association is taken by the competent authority of the Municipal Directorate of Sports.</p>	<p style="text-align: center;">Član 37</p> <p>Odluku o registraciji sportskog udruženja donosi nadležno telo opštinskog odeljenja za sport.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 38</p> <p>Vendimi për regjistrimin e Shoqërisë së sportit, duhet t'i dërgohet organit përkatës të Departamentit për sport të Ministrisë përkatëse dhe Federatave përkatëse për sport, në afat prej 8 ditësh regjistrimit të Shoqërisë së sportit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 38</p> <p>Decision for registration of the Sports Association shall be submitted to the respective body of Sports Department of the relevant Ministry and respective sports Federations within 8 days from the date of registration of Sports Association</p>	<p style="text-align: center;">Član 38</p> <p>Odluka o registraciji sportskog udruženja, se treba dostaviti odgovarajućem organu odeljenja za sport pri odgovarajućem ministarstvu i odgovarajućoj Federaciji za sport, i to u roku od 8 dana, od dana registracije sportskog udruženja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 39</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas ditës së nënshkrimit të Ministri të Kulturës, Rinisë dhe Sportit.</p> <p style="text-align: right;"> Ministër i Kulturës, Rinisë dhe Sportit Prishtinë,</p> <p style="text-align: center;">Data : <u>16 / 03 / 2015</u></p>	<p style="text-align: center;">Article 39</p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after the day of signature by the Minister of Culture, Youth and Sport.</p> <p style="text-align: right;"> Minister of Culture, Youth and Sports Prishtina,</p> <p style="text-align: center;">Date: <u>16 / 03 / 2015</u></p>	<p style="text-align: center;">Član 39</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snazi sedam (7) dana od dana potpisa od strane Ministra Kulture, Omladine i Sporta.</p> <p style="text-align: right;"> Ministar Kulture, Omladine i Sporta Priština,</p> <p style="text-align: center;">Datum: <u>16 / 03 / 2015</u></p>